

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ШЕСТЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОМ ПЛЕНАРНОМ  
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,  
в четверг, 26 мая 1994 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Дьёрдь Бойта (Венгрия)

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (перевод с английского): 679-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Это заседание — последнее заседание под моим председательством — будет кратким, ибо сегодня у меня нет выступающих. Тем не менее я хотел бы спросить, не желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация? Поскольку желающих нет, мне хотелось бы высказать кое-какие заключительные замечания, поскольку венгерское председательство подходит к концу. А потом я намерен вынести на решение полученную от Испании просьбу об участии в работе Конференции в ходе второй части сессии.

Уже почти вошло в традицию, что в конце своих полномочий уходящие председатели представляют краткое резюме с изложением своих впечатлений и опыта. Надо признать, что Венгрия вступила на пост Председателя Конференции по разоружению в очень благоприятный период. Благодаря усилиям моих предшественников послов Гоффмана и Эрреры благополучно и оперативно началась предметная работа Конференции и ее специальных комитетов, а трудоемкая обычно задача руководить процессом составления доклада ляжет на плечи моих преемников. Тем не менее даже в столь благоприятных обстоятельствах нам пришлось столкнуться с несколькими проблемами. И мне хотелось бы выразить всем делегациям, и особенно координаторам групп и представителям Китая и Швеции, свою признательность за продемонстрированный ими подход при решении этих проблем. Специальный координатор по прекращению производства расщепляющихся материалов посол Канады Шэннон продолжает свои консультации, а Специальный координатор по обзору повестки дня посол Швеции Норберг собирается представить в июне доклад Конференции. Помощник Председателя посол Бразилии Лампрейя намеревается к концу июня представить итоговый доклад о своих консультациях относительно расширения членского состава.

В плане существа, благодаря усилиям всех делегаций, работа Конференции попрежнему шла ритмично. Конференция добилась заметного прогресса в сфере запрещения ядерных испытаний, да и почти по всем другим пунктам нашей повестки дня можно наблюдать отрядные и перспективные дискуссии. И я убежден, что эти позитивные веяния дадут четкий ответ на все сомнения и оговорки, ставящие под вопрос способность Конференции адаптироваться к сложным требованиям меняющейся международной среды. И именно такая способность должна также помочь нам найти решение такой давно уже назревшей проблемы, как расширение членского состава Конференции. Но приходится с сожалением констатировать, что те обстоятельства, которые оказывают влияние на эволюцию этого вопроса, пока еще не изменились в такой мере, чтобы позволить Специальному координатору сообщить нам о существенном прогрессе. И я настоятельно призываю все делегации искать пути и средства преодоления остающихся препятствий, и мне хотелось бы вновь заверить следующего Председателя Конференции, а также посла Лампрейю в полной поддержке и сотрудничестве венгерской делегации в их усилиях.

На этом заканчиваются мои замечания по окончании венгерского председательства.

Как уже объявлялось, сейчас я хотел бы предложить Конференции рассмотреть полученную от Испании просьбу об участии в работе Конференции в ходе второй части сессии. Сегодня секретариат распространил записку Председателя, содержащую эту просьбу (CD/WP.454). В ходе проводившихся мною консультаций эта просьба не вызвала возражений. В этих обстоятельствах я предлагаю принять рекомендацию, содержащуюся в документе CD/WP.454, прямо на пленарном заседании, имея в виду, что это не создает прецедента на будущее, когда могло бы потребоваться неофициальное заседание. Могу ли я считать, что Конференция принимает решение на этот счет?

Решение принимается.

(Председатель)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): А теперь позвольте мне перейти к распространенному секретариатом неофициальному документу, содержащему расписание заседаний Конференции и ее вспомогательных органов на предстоящую неделю. Это расписание было подготовлено в консультации с председателями специальных комитетов. Как обычно, оно носит сугубо ориентировочный характер и при необходимости может подвергаться изменениям. Исходя из этого, я предлагаю принять его.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): На этом наша работа на сегодня завершена. Желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация? Если нет, то я намерен закрыть это пленарное заседание. Однако, прежде чем закрыть заседание, я хотел бы напомнить всем делегациям, что крайним сроком представления всяких изменений и/или добавлений в проект списка делегаций, аккредитованных на Конференции по разоружению, является 27 мая 1994 года. Я очень просил бы делегации отреагировать на это безотлагательно. Кроме того, я хотел бы напомнить вам, что сразу после этого заседания здесь же в зале пройдет заседание Рабочей группы 1 Специального комитета по запрещению ядерных испытаний, а также просил бы членов Бюро Специального комитета по транспарентности в вооружениях собраться в соседнем зале I для короткого обсуждения; я надеюсь, что вы сможете присутствовать на этом заседании Бюро.

Следующее пленарное заседание Конференции состоится в четверг, 2 июня 1994 года, в 10 час. 00 мин. Если желающих выступить нет, то я закрываю пленарное заседание.

Заседание закрывается в 10 час. 30 мин.